

SERIE ORIENTALE ROMA
XLIII

GIUSEPPE TUCCI

MINOR BUDDHIST TEXTS

PART III

THIRD BHĀVANĀKRAMA



ROMA
ISTITUTO ITALIANO PER IL MEDIO ED ESTREMO ORIENTE
1971

64 B 257
3

ROME ORIENTAL SERIES

Already published:

- I. — TUCCI G., *The Tombs of the Tibetan Kings.*
- II. — PETECH L., *Northern India according to the Shui-ching-chu.*
- III. — FRAUWALLNER E., *On the date of the Buddhist Master of the Law Vasubandhu.*
- IV. — ROCK J. F., *The Na-khi Nāga cult and related ceremonies.* Part I and II.
- V. — *Conférence*, Vol. I. Containing lectures delivered at Is.M.E.O. by G. CÆDÈS, J. J. L. DUYVENDAK, C. HENTZE, P. H. POTT.
- VI. — CONZE E., *Abhisamayālaṅkāra.* Introduction and Translation from the original text, with Sanskrit-Tibetan Indexes.
- VII. — *Conférence*, Vol. II. Containing lectures delivered at Is.M.E.O. by H. CORBIN, N. EGAMI, M. ELIADE, J. FILIOZAT, P. HUMBERTCLAUDE, J. MASUI, E. H. DE TSCHARNER.
- VIII. — FRAUWALLNER E., *The earliest Vinaya and the beginnings of Buddhist literature.*
- IX, 1. — TUCCI G., *Minor Buddhist Texts*, Part I. Containing Aśaṅga's commentary on the *Vajracchedikā* edited and translated; Analysis of the commentary on it by Vasubandhu; *Mahāyānaviṃśikā* of Nāgārjuna; *Navasloki* of Kambalapāda; *Catuḥstavasamāsārtha* of Amṛtākara; *Hetutattvopadeśa* of Jitāri; *Tarkasopāna* of Vidyākaraśānti. With an appendix containing the Gilgit Text of the *Vajracchedikā*, edited by N. P. CHAKRAVARTI.
- IX, 2. — TUCCI G., *Minor Buddhist Texts*, Part II. *First Bhāvanākrama of Kamalaśīla.*
- X. — *Materials for the study of Nepalese History and Culture:*
1. TUCCI G., *Preliminary Report on two Scientific Expeditions in Nepal.*
2. GNOLI R., *Nepalese Inscriptions in Gupta characters.* Part I, Text and Plates.
3. PETECH L., *Mediaeval History of Nepal (c. 750-1480).*
- XI. — GNOLI R., *The aesthetic experience according to Abhinavagupta.*
- XII. — ROCK J. F., *The Amnye Ma-chhen range and adjacent regions. A monographic study.*
- XIII. — CONZE E., *Vajracchedikā Prajñāpāramitā.*
- XIV. — *Le symbolisme cosmique des monuments religieux.* Actes du Congrès qui a eu lieu à Rome sous les auspices de l'Is.M.E.O., avec la collaboration du Musée Guimet, Avril-Mai 1955. Conférences par R. BLOCH, J. DANÉLOU, M. ELIADE, M. GRIAULE, C. HENTZE, C. LEVI-STRAUSS, H. C. PUECH, G. TUCCI.
- XV. — WYLIE T. V., *A place name index to George N. Roerich's translation of the Blue Annals.*
- XVI. — FERRARI A., *mK'yen brtse's Guide to the holy places of Central Tibet.* Completed and edited by L. PETECH, with the collaboration of H. RICHARDSON.
- XVII. — *Orientalia Romana.* 1, Essays and Lectures, by E. BENZ, H. CORBIN, A. GODARD, L. HAMBIS, V. MINORSKY, S. P. TOLSTOV.
- XVIII. — ROERICH G., *Le parler de l'Amdo.* Étude d'un dialecte archaïque du Tibet.
- XIX. — VAN GULIK R. H., *Chinese Pictorial Art as viewed by the Connoisseur.* Notes on the means and methods of traditional Chinese connoisseurship based upon a study of the Art of mounting scrolls in China and Japan. Limited to 950 copies.

Please turn to the next cover

MINOR BUDDHIST TEXTS

ISTITUTO ITALIANO
PER IL MEDIO ED ESTREMO ORIENTE

†
SERIE ORIENTALE, ROMA

SOTTO LA DIREZIONE
DI
GIUSEPPE TUCCI

Vol. XLIII

LA REDAZIONE DELLA SERIE È CURATA
DAL PROF. ANTONIO GARGANO

ROMA
Is. M. E. O.
1971

SERIE ORIENTALE ROMA
XLIII

GIUSEPPE TUCCI

MINOR BUDDHIST TEXTS

PART III

THIRD BHĀVANĀKRAMA



ROMA
ISTITUTO ITALIANO PER IL MEDIO ED ESTREMO ORIENTE
1971

TUTTI I DIRITTI RISERVATI

UNIVERSITÄTS
BIBLIOTHEK
HEIDELBERG

Printed in Italy — Stampato in Italia

Scuola Grafica Don Bosco - Via Prenestina 468 - Tel. 2582.640 - 00171 Roma

64 B 257

3

CONTENTS

Preface	IX
§ 1. — <i>Śamatha and vipaśyanā</i>	1
§ 2. — <i>How to practise śamatha and vipaśyanā</i>	3
§ 3. — <i>Distractions to be avoided: how to be counteracted</i>	9
§ 4. — <i>How to get up from samādhi</i>	11
§ 5. — <i>Thesis of the Hva śāṅ</i>	13
§ 6. — <i>Refutation</i>	14
a) <i>General implications of such a thesis</i>	14
b) <i>Inconsistency of the objection that one can reach nirvi- kalpa by means of mere asmṛti and amanasikāra</i>	15
c) <i>Necessity of bhūtaprathyavekṣā</i>	17
d) <i>Confirmation by Buddhavacana</i>	17
e) <i>Mukti is not caused only by destruction of karma but by elimination of kleśas</i>	20
§ 7. — <i>Conclusion</i>	27
References to the volume and page of the <i>Sūtras</i> and other canonical texts quoted in the third Bhk	33

P R E F A C E

In *Minor Buddhist Texts* vol. II, Rome 1958 p. 157–282, I have edited the Sanskrit text of the first Bhāvanākrama with a rather long introduction dealing with the Council of bSam yas in which Kamalaśīla participated (on this subject, see beside my work, P. Demiéville, *Le Concile de Lhasa*, Paris 1952).

Then, through the kindness of the Akademia Nauk of Leningrad, I have been able to obtain a photographic copy of the third Bhāvanākrama preserved in Leningrad; I take this opportunity to thank the President of the Akademia Nauk for the courtesy shown in sending me the above-said copy.

The regretted Russian scholar E. Obermiller was the first to give some informations on this book and to translate some portions of it. (E. Obermiller, *A Sanskrit Ms. from Tibet – Kamalaśīla's Bhāvanā-krama*, "Journal of the Greater India Society", II, 1935 p. 1 ff.). As an appendix to the book of Prof. Demiéville, Prof. E. Lamotte translated the important treatise from its Tibetan version, p. 336–353 not translated by Obermiller. Meanwhile the Tibetan translation was edited by Shuki Yoshimura in "Ryūkokudaigaku Ronshū Journal of the Ryūoku University", n. 346, 1953 and in *Tibetan Buddhistology*, Research Society for the Eastern Sacred Books, Kyōto, 1953. Then, on the basis of the photographic copy which I obtained from U.S.S.R., and of my manuscript text, my former pupil C. Pensa, now Professor of Religions and Philosophy of India and the Far East at the University of Rome, carefully translated with notes the entire booklet in "Rivista di Studi Orientali", Vol. XXXIX, fasc. III 1964, p. 211 ff. Moreover, in 1963 the facsimile of the Leningrad ma-

Preface

nuscript was published by Akademia Nauk CCCR Institut Narodov Azii (*Pamjatniki Literaturny Narodov Vostoka*, "Teksty, Malaja Serja" XVI, Moskva 1963). It contains also a Russian translation of the above-quoted article by E. Obermiller¹. I owe this reproduction to the kindness of my friend Lokesh Chandra. The manuscript of Leningrad and the one which I have edited do not certainly belong to the same bundle and are written by two different hands: therefore, it is to be surmised that they do not come from the same monastery and do not belong to the same epoch; the Leningrad text seems to be more recent.

My purpose was to enlarge *Minor Buddhist Texts, II* and to discuss new material which I have come across during the last years, and which may contribute to throw more light on the debate of bSam yas, to revise the orthodox tradition concerning the first Buddhist period in Tibet, and to emphasize the importance of the rDsogs c'en sources.

At the same time, I wished to discuss the presence, the importance, and the continuity of the Ch'an school in the Land of Snows, to study the dogmatic differences between the rDsogs c'en and the Hva šaṅ theories, and to revise and correct some statements contained in that book of mine; working as I often do on new materials, it is inevitable that some statements or particular points might need correction or improvement².

This purpose has already been partly achieved, but its complete realization would have postponed for a long time the pu-

¹ Mr. Mitsuyoshi Saizusa has compared the quotations of some texts contained in Bhk I with their Chinese Translation, Mitsuyoshi Saizusa, *Bhāvanākrama*, Z.D.M.G. Band 115, 1965 p. 309 ff. Cfr. Yuyama Akira, *Kamalaśīla no Bhāvanākrama ni Inyōsareta Yuinagyō*, «Tōhōgaku», 38, August 1969, p. 105 ff.

² For i. at p. 68 I misread: p'al c'en as: p'al c'er; but here p'al c'en is: p'al c'en sde, mahāsāṅghika; the beginning of the Ch'an tradition here referred to confirms the connection of the Tibetan tradition with that of the Ch'an school as contained in the 傳法正宗記, *Taishō* n. 2078 and related texts.

Preface

blication of the edition of the third Bhāvanākrama. which is no less important than the first Bhāvanākrama. I will therefore return later on the above-said problems, and for the time being I confine myself to this edition.

The Leningrad ms. is hastily written, there occur some mistakes, some pages are damaged on the border: but the Tibetan translation generally, though not always, agrees with the Sanskrit original, and therefore the mistakes and the missing *akṣaras* can in the main be easily restored.

At the end I have added, when I succeeded in so doing, the references to the volume and page of the *sūtras* and other canonical texts quoted in the third Bhk. as they are accessible in the photostatic edition of the Tibetan Canon, edited under the supervision of the late D. T. Suzuki, easily obtainable everywhere.

To conclude, I must thank Prof. T. Venkatacharya who has been working for some time at IsMEO, and is now Professor, Dept. of East Asian Studies, at the University of Toronto, and Prof. C. Pensa at the University of Rome for kindly going through the proofs and for some suggestions. I must thank also the Geshe Jampel Sanghe Ati, who is working with us at Ismeo since six years, and who has helped me in locating in the Tibetan Canon the texts quoted in the Bhāvanākrama.

G. TUCCI

§ 1. – *Samatha and vipaśyanā*.

¹namas tārāyai | mahāyānasūtrāntanayapravṛttānām samkṣepato 1 b, 2
bhāvanākramaḥ kathyate | tatra yady api bo(dhisatt*vānām apa)-
rimito ²'pramāṇādibhedena bhagavatā samādhir upadiṣṭaḥ, tathāpi
śamathavipaśyanābhyām sarve samādhayo vyāptā iti | sa eva śamatha-
vipaśyanāyuganaddhavāhi mārgas tāvat kathyate [T. 56 a] | uk-
taṃ ca bhagavatā:

nimittabandhanāj jantur atho dauṣṭhulabandhanāt |
vipaśyanām bhāvayitvā śamathāñ ca vimu(cyata* iti) ³ 3

tasmāt sakalāvaraṇaprahāṇārthinā śamathavi-
paśyane sevanīye | śamathabalena svālbane cittam aprakam-
pyaṃ bhavati nivāsthitapradipavat | (vipaśyanayā yathāvad dhar-
matattvāvagamāt)⁴ samyagjñānālokaḥ samutpadyate | tataḥ saka-
lam āvaraṇaṃ prahiyate | andhakāravād ālokodayāt | ata eva bha-
gavatā catvāry ālambanavastūni yoginām nirdiṣṭāni | a) (nirvi*kalpa)-⁵ 4
pratibimbakam | b) savikalpapratibimbakam | c) vastuparyantatā |
d) kāryapariniṣpattiś ⁶ ca | tatra a) śamathena yat sarvadharmapra-
tibimbakaṃ buddhādirūpaṃ cādhimucyālambyate tan nirvikalpapra-
tibimbakam ucyate | tatra bhūtārthanirūpaṇā⁷vikalpābhāvān nirvikal-

¹ bsTan agyur, dBu ma, Ki, 55 b, l. 5.

² byañ c'ub sems dpa' rnam kyī tiñ ñe aḍsin t'a dad pa ts'ad med dpag tu
med pa.

³ rnam agrol agyur.

⁴ lhag mt'oñ gis... c'os kyī de k'o na ñid ji lta ba bñin du rab tu rtogs pas:
for the analogy with the previous sentence, we may read: vipaśyanābalena.

⁵ rnam par mi rtog pai.

⁶ dgos pa yoñs su grub.

⁷ nirūpaṇā: T. om.

1 b, 5 pakam ucyate | yathāśrutodgrhītānāñ ca dharmāṇām (prati*bimbakam a)⁸dhimucyālambyata iti kṛtvā pratibimbakam ucyate | b) tad eva pratibimbakam yadā vipaśyanayā vicārayati yogī tattvādhigamārthaṃ tadā savikalpapratibimbakam ucyate | tattvanirūpaṇāvikalpasya vipaśyanālakṣaṇasya tatra samudbhavāt | c) tasyaiva ca pratibimbasya svabhāvaṃ nirūpayan yogī, darpa(ṇāntarga*tasvamu)-khaṇapratibimbapratyavekṣaṇena ⁹ svamukhagatavairūpyāṇām ¹⁰ viniścayavat, sarvadharmāṇām yathāvat svabhāvāvagamāt | yadā vastuparyantatālakṣaṇām tathatām pratividhyati, tadā vastuparyantatāvagamāt prathamāyām bhūmau vastuparyantatālambanam ucyate [T. 7 56 b] | d) tato bhāvanāmārgena pa(risiṣṭāsu bhūmiṣ*v oṣadhi)¹¹rasāyanopayogād iva krameṇa viśuddhataratamakṣaṇodayād (^a), āsrayaparāvṛttau satyām, āvaraṇaprahāṇalakṣaṇā ¹² kāryaparisaṃpattir yadā bhavati, tadā buddhabhūmau tad eva (jñānaṃ) kāryapariniṣpattiyālambanam ¹³ ucyate | tad evam, anena kiṃ darśitaṃ bhavati? śamathavipaśyanābhīyam ¹⁴ samastavastuparyantatādhigamo ¹⁵ bhavati | ⁸ (vati | *tena cāva)¹⁶raṇaprahāṇalakṣaṇā kāryapariniṣpattir avāpyate | tad eva ca buddhatvam | ato buddhatvādhigamārthinā śamathavipaśyane sevāniye | yas tu te na sevate tasya naiva vastu-

(^a) ms. °ratalakṣa°.

⁸ gzugs brñan la mos te.

⁹ c'os t'ams cad kyi ño bo ji lta ba bžin du k'oñ du c'ud de bdag gi bžin gyi gzugs brñan me loñ gi nañ du byuñ ba la.

¹⁰ mi sdug pa la sogs pa.

¹¹ des na sman bcud kyis len za ba bžin du sgom pai lam gyis sa lhag ma rnams su.

¹² sgrib ma lus, ašeṣāvaraṇa or sakalāv°.

¹³ sañs rgyas kyi ye šes de ñid.

¹⁴ lhag mt'oñ goms par byas pas.

¹⁵ dños poi mt'a' rtogs aḡyur te

¹⁶ des.

¹⁷ sgrib pa mt'a' dag.

paryantatādhigamo rāpi kāryapariniṣpattir iti ¹⁸ | tatra śamathas cittaikāgratā | vipaśyanā bhūtapratyavekṣeti saṃkṣepād āryaratna(meghādau* bhagavatā) ¹⁹ śamathavipaśyanayor lakṣaṇam ^{2 a, 1} uktam |

§ 2. – *How to practise śamatha and vipaśyanā.*

tatra yoginā (^a) śīlavīśuddhyāda śamathavipaśyanā-sambhāre sthitena sarvasattveṣu ²⁰ mahākaruṇām utpādyā, samutpāditabodhicittena śrutacintābhāvanāyām prayoktavyam (^b) | tatra prathamam tāvad yogī bhāvanābalena ²¹ (^c) sarvam itikaraṇīyam ²² parisamāpya (^d), kṛtamūtrapuriṣa(h (^e) kaṇṭaka*svarā)²³dira- ²hite mano'nukūle pradeśe sthitvā ²⁴ (^f) [mayā] ²⁵ sarvasattvā bodhimaṇḍe niṣpādayitavyā iti viniścayan, sakalajagadabhyuddharaṇāśayo (^g) mahākaruṇām āmukhī[kṛtya,] ²⁶ daśadigavasthitān sarvabuddhabodhisattvān pañcāṅgena praṇipatyāgrato buddhabodhisattvān paṭādaū sthāpayitvā [anyatra] vā ²⁷ yathāvat tebhyaś ca ya-

(^a) ms. yoniginā.

(^b) ms. prayoktamvyam.

(^c) ms. balena.

(^d) ms. parisamāpya.

(^e) ms. pūri°.

(^f) ms. stvā only.

(^g) ms. janagadārtha.

¹⁸ T. adds.: žes bstan par aḡyur ro.

¹⁹ bcom ldan aḡdas kyis aḡ'ags pa dkon mc'og sprin la sogs pa las.

²⁰ sarva: T. om.

²¹ According to T.: sgom pai dus: kāle

²² T. bya ba ci yod pa t'ams cad.

²³ sgrai ts'er ma med, ādi om.

²⁴ sthitvā: T. om.

²⁵ bdag gis.

²⁶ mñon du byas la.

²⁷ byañ c'ub sems dpai sku gzugs ri mo la sogs pa mdun du gžag gom gžan du yañ ste, buddhabodhisattvavīgrahān, cf. infra: tathāgatavīgrāhe, de bžin gšegs pai sku gzugs.

2a, 3 thārucci²⁸ pūjā(sta*va)naṃ²⁹ kṛtvā, svapāpaṃ pradeśya, sakalasya jagataḥ puṇyam[T. 57, a] anumodya, mṛdutarasukhāsane vairocana-bhaṭṭāarakabaddhaparyāṅken³⁰[ārdhaparyāṅkena]³¹ vā niśadya³² nāty-unmilite [nātinimilite]³² nāsikāgravinyaste cakṣuṣi kṛtvā, nātinamraṃ nātistabdhaṃ rjūkāyaṃ praṇidhāyāntarmukhāvarjitasmṛtir upaviśet |
 4 tataḥ skandhau samau sthāpayet | śiro (nonnatam* nāvana-tam eka)³³pārśve [niścalaṃ]³⁴ sthāpayitavyam | kiṃ tarhi nābhpraguṇā nāsikā sthāpayitavyā | dantoṣṭhaṃ³⁵ mṛdu sthāpanīyam | jihvā copari dantamūle sthāpanīyā | āśvāsaprasāvās tu na saśabdā nāpi sthūlā³⁶ (a) nāpi tvaritāḥ karaṇīyāḥ | kiṃ tv asaṃlikṣyamāṇā³⁷ (b) mandam mandam anābhogena yathā praviśeyur
 5 nirgaccheyur vā tathā (kara*ṇīyam)³⁸ | tatra prathamam tāvad yogī yathādr̥ṣṭāsrute tathāgatavigrahe cittam sthāpayitā³⁹ śamatham niṣpādayet | tañ ca tathāgatavigrahaṃ uttaptakanakāvadātāṃ lakṣaṇānuvyañjanālamkṛtāṃ parṣanmaṇḍalamadhyagataṃ nānāvidhair upāyaiḥ sattvārthaṃ kurvantaṃ prābandhikena manasikāreṇa
 6 tadguṇābhilāṣaṃ samupā(dāya*laya-)uddhatyādīn⁴⁰ vyupaśamayya tāvad dhyāyed yāvat sphuṭataraṃ puro' vasthitam iva taṃ paśyet |

(a) ms. sthalā. *Kādambari*, ed. Kāśīnāth Pāṇḍurang Parab, Bombay 1948, p. 76 sthūlaṃ sthūlaṃ śvasataḥ.

(b) ms. likyamoṇā.

²⁸ ci nus kyis.

²⁹ bstod pa.

³⁰ rje btsun rnam par snañ mdzad kyi skyil mo kruñ lta bu am skyil mo kruñ p'yed du yañ ruñ ste.

³¹ niśadya: T. om.

³² ha cañ mi aḍzums par.

³³ mgo mi mt'o mi dma' žiñ p'yogs gcig tu.

³⁴ mi ṛyo bar.

³⁵ so dañ mc'u yañ t'a mal par bžag go.

³⁶ rñam pa.

³⁷ mi ts'or bar. *asaṃvedyamāna.

³⁸ de ltar bya'o.

³⁹ sems gtad de gžag nas.

⁴⁰ yon tan la aḍod pa bskyed ciñ byiñ ba rgod pa ži bar byas la; T. ādīn om.

tatas tasya tathāgatavigrahapratibimbakasyāgati(gati)⁴¹nirūpa-nato vipaśyanā bhavet | tatas caivaṃvidhaṃ vicintayet | yathedaṃ tathāgatavigrahapratibimbakam na kutaścid āgataṃ nāpi kvacid gamiṣyati tiṣṭhad api⁴² svabhāva(śūnyam āt*mātmiya)⁴³rahitaṃ 2a, 7
 tathāiva sarvadharmāḥ svabhāvaśūnyā āgatigatirahitāḥ pratibimbopamā bhāvādirūparahitā iti vicāryoparatavicāreṇa nirjalpaikaraseṇa manasā tattvaṃ bhāvayan yāvadicchaṃ [T. 57, b] tiṣṭhet |
 ayaṃ ca samādhiḥ pratyutpannabuddhasaṃmukhāvasthitasamādhinir-diṣṭaḥ | asya cānuśamsā⁴⁴ vistara[ta]s (a) tatraiva sūtre bodh(ayitavyā | *etā)vatā⁴⁵ prakāreṇa sarvadharmasaṃgraho bhavati | tatra 8
 cittam upanibandhya layauddhatyādipraśamena śamathaṃ niṣpādayet | rūpyarūpibhedena ca saṃkṣepāt sarvadharmasaṃgrahaḥ | tatra rūpaskandhasaṃgrhitā rūpiṇaḥ | vedanādiskandhasvabhāvā arūpiṇaḥ⁴⁶ | tatra bālā bhāvādigrahabhiniveśād viparyastadhiyaḥ saṃsā(re paribhra*manti)⁴⁷ | teṣāṃ viparyāsāpanayanāya, teṣu ca 2b, 1
 mahākaruṇāṃ āmukhikṛtya, niṣpannaśamatho yogī tattvādhigamāya tato vipaśyanāṃ bhāvayet | bhūtapratyavekṣaṇā ca vipaśyanocyate | bhūtaṃ punaḥ pudgaladharmanairātmyaṃ | tatra pudgalanairātmyaṃ yā skandhānām ātmātmiyarahitā | dharmanairātmyaṃ yā teṣāṃ eva māyo(pam*atā | tatraivaṃ)⁴⁸ yogī nirūpayet | na tāvad 2
 rūpādivyatiriktaḥ pudgalo' sti | tasya pratibhāsanāt⁴⁹ (b) | rūpādiṣv evāham iti pratyayotpattiś ca | na cāpi rūpādiskandhasvabhāvaḥ

(a) ms. vistaraś tatraiva.

(b) ms. tasyāpra°.

⁴¹ byon ba dañ bžud pa.

⁴² bžugs bžin du yañ.

⁴³ ŋo bo ŋid kyis stoñ pa bḍag dañ bḍag gi.

⁴⁴ tiñ ŋe aḍzin aḍii p'an yon.

⁴⁵ rig par bya'o rnam pa gcig tu rnam pa ji sñed kyis.

⁴⁶ ts'or ba la sogs pai p'uñ po ni gžugs can ma yin pai ŋo bo ŋid do, vedanādiskandhā arūpisvabhāvāḥ

⁴⁷ yoñs su aḥ'yams te.

⁴⁸ de la rnal aḅyor pas aḍi ltar brtag pa bya ste.

⁴⁹ de ni snañ bai p'yir dañ.

- 2b, 3 pudgalaḥ | teṣāṃ rūpādīnām anityānekaśvabhāvatvāt | pudgalasya
ca nityaika-rūpeṇa parair upakalpītatvāt | nāpi tattvānyatvā(bhyāṃ
anabhi*lāpyapu)ḍgalasya⁵⁰ vastutvaṃ yuktaṃ | vastusataḥ prakā-
rāntarābhāvāt⁵¹ | tasmād alikavibhrama [T. 58, a] evāyaṃ loka-
sya yadutāhaṃ mameti niścayaṃ prati[pannasya]⁵² | tato rūpiṇo 'pi
4 (saṃ svapnāvasthāyāṃ pratibhāsa)*vat⁵³ pratibhāsata iti | sa tān
paramāṇuśo nirūpayan, paramāṇuśś ca bhāgaśaḥ pratyavekṣamāṇo
nopalabhate | tathā cānupalabhamānas teṣv astināstitvavikalpān
nivartayati | cittamātraṃ ca traidhātukam avatarati nānyathā |
atha coktaṃ laṅkāvatāre |
- 5 aṇuśo vibhajati dravyaṃ na caiva rūpaṃ vikal*payet |
cittamātravyavasthānaṃ kudṛṣṭyā na prasīdatī⁵⁴ |

tasyaivaṃ bhavati⁵⁵: cittam evānādi-
kālikavitatharūpādyabhīniveśavaśāt svapnopalabhyamānarūpādīpra-
tibhāsavad bālānāṃ bahir vicchinnaṃ iva rūpādīpratibhāsaṃ
khyāti⁵⁶ | tasmāc cittamātraṃ eva traidhātukam | sa evaṃ cit-
6 tam eva sakalaprajñaptiṃ⁵⁷ niścītya (tatra pratyave*kṣya)⁵⁸ ca
sarvadharmāṇāṃ svabhāvaḥ pratyavekṣito bhavati cittasvabhāvam
api pratyavekṣate | sa evaṃ vicārayati | cittam api paramār-

⁵⁰ de ñid dam gžan ñid du brjod mi ruñ bai gañ zag gi dños po yod par
mi ruñs ste.

⁵¹ T. adds: sñam du brtag par bya'o.

⁵² ñes par rig nas.

⁵³ 'on te sems ñid gzugs la sogs par snañ ste rmi lam gyi gnas skabs na snañ
ba dañ ādra ba žig yin, žes dpyad par bya'o.

⁵⁴ *Laṅkāvatāra*, Nanjō ed., p. 54: aṇuśo bhajyamānam hi naiva rūpaṃ vikal-
payet | cittamātraṃ vyavasthānaṃ kudṛṣṭyā na prasīdatī || .

⁵⁵ de ādi sñam du sems te.

⁵⁶ gzugs la sogs p'yi rol tu c'ad pa bžin du snañ ste.

⁵⁷ des de ltar c'os su gdags pa mt'a' dag ni.

⁵⁸ de la so sor rtogs na.

thato māyāvad anutpannam | yadā hy alikasvabhāvarūpādyākāro-
pagraheṇa cittam eva citrākāraṃ pratibhāsate, tadāsyāpi rūpādivat
2b, 7 tadavyatirekāt satyatvaṃ kutra (bhavet? ya*thā ci)⁵⁹trākāratayā
rūpādayo (naikānekaśvabhāvāḥ), tathā cittam api tadavyatirekeṇa⁶⁰
naikānekaśvabhāvam | nāpi cittam utpādyamānaṃ kutaścid āgac-
chati | [T. 58, b] nāpi nirudhyamānaṃ kvacid gacchati | nāpi
svaparobhayataḥ paramārthenāsyotpādo yuktaḥ^(a) | tasmān māyo-
pamam eva cittam | yathā cittam evaṃ sarvadharmā māyāvat para-
mārthato 'nutpannāḥ |

yenāpi citte(na prat*yavekṣate)⁶¹ yogi tasyāpi svabhāvaṃ 8
parikṣamāṇo nopalabhate | tad evaṃ yatra yatrālabhane yoginaś
cittam prasaret tasya tasya svabhāvaṃ parikṣamāṇo 'sau yadā nopala-
bhate⁶² tadā sarvam eva vastu vicārya kadaliskandhavad asāram
avagamyā, tataś cittam nivartayati^(b) | tato bhāvādivikalpoparatau
(sarva*prapañca)⁶³vigatam ānimittaṃ yogaṃ pratilabhate | tathā 3a, 1
coktaṃ āryaratnameghe | sa evam apakṣālakuśalaḥ sarvaprapañca-
vigamāyā śūnyatābhāvanāyā yogam āpadyate | sa śūnyatābhāva-
nābahulo yeṣu yeṣu sthāneṣu cittam prasaratī, cittam abhīramate tāni
tāni sthānāni svabhāvataḥ parigaveṣamāṇo^(c) (śūnyaṃ pra*)⁶⁴ 2
tividhyati | yad api tac cittam tad api parikṣyamāṇaṃ śūnyaṃ prati-
vidhyati | yenāpi cittena parikṣate tad api svabhāvataḥ parigave-
ṣyamāṇaṃ śūnyaṃ pratividhyati | sa evam upaparikṣamāṇo nirni-

^(a) *Mādhyamika-vṛtti* p. 76.

^(b) ms. nivarttayeti.

^(c) ms. māno ni.

⁵⁹⁻⁶⁰ ji ltar gzugs la sogs pa sna ts'ogs kyi rnam pa yin pas gcig dañ du ma
yin pai ño bo ñid ma yin pa de bžin du sems kyañ de las gud na med pai p'yir gcig
dañ du mai ño bo ñid ma yin no.

⁶¹ sems gañ gis so sor rtog pa la brtags na.

⁶² de dañ dei ño bo ñid la yoñs su brtags pa na dei ño bo ñid kyañ mi
dmigs te, de gañ gi ts'e mi dmigs pa dei ts'e dños po t'ams cad brtags šiñ.

⁶³ spros pa t'ams cad dañ bral.

⁶⁴ yoñs sa btsal na stoñ par rtogs so.

mittatāyāṃ yogam āpadyate | tad eva^(a) anenaivaṃ darśitaṃ^(b)
 3 a, 3 bhavati | yas tu nopaparikṣate tasya nāsti nirni(mittat*āyāṃ) prave-
 śa iti⁶⁵ (c) | sa evaṃ dharmāṇāṃ svabhāvam upaparikṣamāṇo yadā
 nopalabhate, tadāstīti na vikalpayati nāstīti na vikalpayati | yo
 'sau nāstīti kalpyate tasya buddhau sarvadaivāpratibhāsanāt | yadi
 hi bhāvaḥ kadācid dṛṣṭo bhavet, tadā tasya pratiśedhān⁶⁶ (d) nāstīti
 4 kalpayet | yadā (e) kālatraye 'pi (yo*gi)⁶⁷nā prajñayā nirūpayatā bhāvo
 nopalabdhas, tadā kasya pratiśedhān nāstīti kalpayet | evam [T. 59, a]
 anye vikalpās tasya tadāniṃ na santy eva | bhāvābhāvavikalpābhyāṃ
 5 sarvasya vikalpasya vyāptatvāt | evaṃ vyāpakābhā(vād* vyā)⁶⁸-
 pyasyāpy abhāvaḥ | evaṃ sati niṣprapañcanirvikalpatām avatirṇo
 bhavati rūpādiṣu cānīśrito bhavati | prajñayā ca nirūpayataḥ saka-
 lavastusvabhāvānupalambhāt prajñottaradhyāyī bhavati | sa evaṃ
 pudgaladharmanairātmyamayam^(f) tattvam avatirṇaḥ, aparasya pari-
 kṣaṇīyasya cābhāvād⁶⁹, uparatavicāreṇa nirvikalpaikarasena ma-
 6 na(sā * sva)rasavāhinā⁷⁰, anabhisamskāratas tad eva tattvam sphu-
 ṭataram avadhārayan yogi tiṣṭhet |

(a) ms. tad evam.

(b) ms. darśayatam.

(c) ms. praveśayati.

(d) ms. dhonnastī.

(e) ms. twice, but in the repetition: vikalpaṃ kurvitā.

(f) ms. naitmya.

⁶⁵ ādi ni ādi skad du gañ ñe bar mi rtog pa de ni mts'an ma med pa la ājug
 par mi āgyur žes bstan pa yin no.

⁶⁶ āgag pai p'yir; see also the next sentence in the text.

⁶⁷ rnal ābyor pai šes kyis brtags na.

⁶⁸ k'yab par byed pa med na k'yab par bya ba yañ med pai p'yir.

⁶⁹ de k'o na la žugs pas blta bar bya ba dañ brtag par bya ba gžan med
 pai p'yir.

⁷⁰ dpyod med ciñ brjod (corr. brtog) pa med par ñaṅ gcig tu gyur pai yid rañ
 gi ñaṅ gis ājug pas.

§ 3. – *Distractions to be avoided: how to be counteracted.*

tatra ca sthitaś cittabandhaṃ na
 vikṣipet | yadāntarā cittaṃ bahirdhā vikṣiptaṃ paśyet, tadā tatsva-
 bhāvapratyavekṣaṇena vikṣepaṃ śamayya, punas tatraiva cittaṃ upary
 upari⁷¹ prerayet | yadā tu tatrānabhirataṃ cittaṃ paśyet, tadā
 samādher guṇada(rśanā*d a)⁷²bhiratiṃ tatra bhāvayet | vikṣepe
 ca doṣadarśanād⁷³ aratiṃ praśamayet | atha styānamiddhābhībha-
 vād yadā pracāratayā⁷⁴ liṇaṃ cittaṃ paśyet⁷⁵, layābhīśaṅkitaṃ
 vā tadā prāmodyavastu buddharūpādikam ālokaśaṃjñāṃ vā mana-
 sikṛtya layam upaśamayet | tatas tad eva tattvaṃ dṛḍhatarāṃ
 gṛhṇīyāt⁷⁶ | yadā tu jātyandhavad andhakā(ra*pravi)⁷⁷ṣṭapu-
 ruṣavad vinimilitākṣavat sphuṭataraṃ tattvaṃ nāvadhārayed yogī,
 tadā tasya liṇaṃ cittaṃ veditavyaṃ vipaśyanārahitaṃ ca | atha
 yathāpūrvānubhūtavīṣayasprhayā cittaṃ antarā samuddhataṃ paśyed
 auddhatyābhīśaṅkitaṃ vā, tadānityatādīśaṃvegavastumanasikārād
 [T. 59, b] auddhatyaṃ śamayet | tataḥ punas tatraiva tattve (cittā*)-⁷⁸
 nabhisamskāravāhitāyāṃ yatnaṃ kurvīta | yadā ca vikṣiptapu-
 ruṣavad vānaravad vānavasthitavṛtti cittaṃ bhavet, tad auddhatyaṃ
 boddhavyaṃ śamatharahitaṃ ca | atha yadā layauddhatyābhyāṃ
 viviktatayā samapravṛttaṃ svarasavāhi spuṭataraṃ tatraiva tattve
 cittaṃ utpādyate, tadābhogaśīthilikaraṇād upekṣaṇīyam | tadā ca
 śamathavipa(śyanāyu*gana)ddhavāhī mārgo^{78a} niṣpanno veditavyaḥ |
 yadā ca vipaśyanāṃ bhāvayet prajñātiriktatarā bhavet, tadā śama-
 3 a, 7
 8
 3 b, 1
 2

⁷¹ T. om. upary upari.

⁷² yon tan mt'oñ bai p'yir de la dga' ba bsgom par bya'o.

⁷³ rnam par γyeñ ba ñes par mt'oñ bai p'yir.

⁷⁴ rgyu ba mi gsal bai p'yir, asphuṭapracāratayā.

⁷⁵ āgyur ba, bhavet.

⁷⁶ byiñ ba ži bar byas la de k'o na ñid śin tu brten par gzuñ bar bya'o.

⁷⁷ mun par žugs pai ni dañ ādra ba.

⁷⁸ sems.

^{78a} zuñ du ābrel bai lam.

thasyālpavāt pravāsthitapradipavat pracalatvāc cittasya na sphuṭataram [tattva]⁷⁹darśanam bhavet | atas tadā śamatho bhāvayitavyaḥ | śamathasyābhyādhikye middhāvaṣṭabdhapurusaṣyeva sphuṭataram tattvadarśanam na syāt | tasmāt tadā (pra*jnā)⁸⁰ bhāvayitavyā | yadā samapravṛtte dve api bhavato yuganaddhāvāhibalivardadvayavat⁸¹ tadānabhisamskāreṇaiva tāvat sthātavyam yāvat kāyacittapiḍā na bhavet |

samkṣepataḥ sarvasyaiva samādheḥ ṣaḍ doṣā bhavanti | kausīdyam | ālambanasampramoṣaḥ | layaḥ | auddhatyam | anābhogaḥ | ābhogaś ceti | eṣāṃ pratipakṣeṇāṣṭau prahāṇasam-
4 (skā*rā)⁸² bhāvanīyāḥ⁸³ | śraddhā | chandaḥ | vyāyamaḥ | prasrabdhīḥ | smṛtiḥ | samprajanyam | cetanā | upekṣā ceti |

tatrādyāś catvāraḥ kausīdyapratipakṣāḥ | tathā hi samādhi-guṇeṣv abhisampratyayalakṣaṇayā śraddhayā yogino 'bhilāṣaḥ samutpadyate | tato 'bhilāṣavān vīryam ārabhate | tato vīryārambaṇāt
5 kāyacittayoḥ karmaṇya(tām* bhāva)yati⁸⁴ | tataḥ prasrabdhakāyacetasāḥ kausīdyam vyāvartate | tataḥ [T. 60, a] śraddhādayaḥ prabhavanti⁸⁵ | tadarthaṃ te bhāvanīyaḥ | smṛtir ālambanasampramoṣasya pratipakṣaḥ | samprajanyam layauddhatyayoḥ pratipakṣaḥ | tayos tena samupekṣya parivarjanāt | layauddhatyaprasāmanakāle tu anābhogadoṣaḥ | tatas tatpratipakṣeṇa cetanā bhāvanīyā | (layauddha)⁸⁶tyaprasāme sati, yadā prasāthavāhi⁸⁷ cittam bhavet, tadābhogadoṣaḥ | tasya pratipakṣas tadānim upekṣā bhā-

⁷⁹ de k'o na šin tu gsal bar mt'oñ bar aḡyur te.

⁸⁰ šes rab.

⁸¹ glañ gñis zuñ du aḡrel te mñam du žugs pa bžin du.

⁸² aḡdu byed pa.

⁸³ T. adds: aḡi lta ste; cf. I Bhk, p. 208: tadyathā.

⁸⁴ las su ruñ ba ñid du byed do.

⁸⁵ de bas na dad pa la sogs pas le lo spoñ bar aḡyur te dei p'yir de dag bsgom par bya'o. Cf. I Bhk, p. 208: śraddhādayaḥ kausīdyaprahāṇāya.

⁸⁶ byiñ dañ rgod pa.

⁸⁷ rnal du aḡjug pa.

vaniyā | yadi, samapravṛtte citte, ābhogaḥ kriyate, tadā cittam vikṣipyate | line 'pi citte sati, yady ābhogo na kriyate, tadā vipaśyanārahitatvād andhapuruṣavac cittam linam syāt | tasmāl linacittam nigrhñiyād, uddha(tam pra*śamayet)⁸⁸ | punaḥ samaprāptam upekṣeta |
3 b, 7 tato yāvadiccham yogi tāvad anabhisamskāreṇaiva tattvam bhāvayams tiṣṭhet | satyām tu kāyādipiḍāyām⁸⁹, punaḥ punar antarā sakalam eva lokam vyavalokya māyājalacandropamapratibhāsam avataret | tathā cuktam avikalpapraveśe | lokottareṇa jñāne-
8 nākāśasamatalān sarvadharmān pa(śya*ti | pṛṣṭha)⁹⁰labdhena
punar māyāmaricisvapnodakacandropamān paśyatīti | tad evam māyopamam jagad avagamyā, sattveṣu mahākaruṇām āmukhikṛtyaivam anuvicintayet | evamvidham dharmagāmbhīryam anavagacchanto 'mī bālabuddhaya ādiśānteṣv eva dharmeṣu bhāvādisamāropaviparyastā vividhakarmakleśān upacinvanti | tataḥ saṃsāre paribhra*ṃanti | tato 'ham kariṣyāmi yathaitān evamvidham dhar-
4 a, 1 magāmbhīryam avabodhayeyam iti [T. 60, b] tato viśramya punar api tathāiva sarvadharmānirābhāsam samādhim avataret | cittakhede sati, tathāiva viśramya punar avataret | evam anena kra-meṇa ghaṭikām⁹¹ ekapraharam vā⁹² yāvantaṃ kālam śaknoti tāvantaṃ kālam tiṣṭhet |

§ 4. – *How to get up from samādhi.*

* tata icchayā sa(mādhher utthātum pary)-⁹³
aṅkam abhittvaivam (a) anuvicintayet | yadi nāmāmī dharmāḥ²

(a) ms.: tuaiva evam.

⁸⁸ rgod pa ži bar byas la.

⁸⁹ lus dañ sems la gnod par, kāyacitta°.

⁹⁰ mk'a' dkyil dañ aḡdra mñan par mt'oñ ño dei rjes la t'ob pa ni.

⁹¹ c'u ts'od gcig.

⁹² mel ts'e t'un p'yed dam t'un cig gam, ardhapraharam ekapraharam vā.

⁹³ tiñ ñe aḡdzin las ldañ par aḡdod na skyil mo kruñ ma bšig par aḡdi sñam du bsam par bya ste.

sarva eva paramārthato 'nutpannās, tathāpi māyāvat pratiniyatavi-
vidhahetupratyayasāmagrivaśena vicitrā evāvicāraramaṇīyāḥ pravara-
tante | tena nocchedadṛṣṭiprasaṅgo nāpy apavādāntasya ⁹⁵ |
4 a, 3 yataś ca prajñayā vicāryamāṇā nopalabhyante, tena na śāśvatadrṣṭi-
(prasaṅgo * nāpi) samāropāntasya ⁹⁶ | tatra ye prajñācakṣurvikalatayā
viparyastamataya ātmābhiniṣṭā vividhāni karmāṇi kurvanti
te saṃsāre paribhramanti | ye punar ekāntena saṃsāravimukhā
mahākāruṇyavikalatayā ca na ⁹⁷ dānādīpāramitāḥ paripūrayanti
4 ātmānaṃ damayanti te sattvā upāyavikalatayā śrāvakaḥpratyeka-
buddha(bodhau pata)⁹⁸nti | ye tu asvabhāvaṃ jagad avagamyā
mahākāruṇyabalena sakalajagadabhyuddharaṇakṛtāniścayā māyā-
kāravād aviparyastadhiyo vipulapūnyajñānasambhāraṃ samupāyanti
te tathāgataṃ padaṃ prāpyāsamsāram aśeṣasya jagataḥ sarvākāraṃ
5 hitasukhāni sampādayantas tiṣṭhanti ^(a) | te ca jñānabalena kleśa-
prahāṇān ⁹⁹ na saṃsāre pa(tan*ti sarva)¹⁰⁰sattvāpekṣayā ca samu-
pārjitavipulāprameyapūnyasambhāraśena na nirvāṇe patanti [T.
61, a] | sarvasattvopajīvyāś ca bhavanti | tasmān mayā sakalasa-
tvahitasukhādhānārthinā 'pratiṣṭhitanirvāṇam adhigantukāmena vi-
pulapūnyajñānasambhāropārjane 'bhiyogaḥ ¹⁰¹ karaṇīyaḥ ¹⁰² | ta-
6 thā cōktam āryatathāgataguhyasūtre ¹⁰³ | jñ(ānasa*mbhāraḥ) ¹⁰⁴ sar-
vakleśaprahāṇāya saṃvartate | pūnyasambhāraḥ sarvasattvopajīvi-
tāyai saṃvartate | tasmāt tarhi, bhagavan, bodhisattvena mahāsat-

^(a) ms. tiṣṭayanti.

⁹⁵ sgro ḍdogs pai mt'ar, samāropāntasya.

⁹⁶ des na stoñ pa ñid dañ sgro ḍdogs pai mt'ar yañ ni gyur ro.

⁹⁷ T. adds.: sems can gyi don du, sattvārtham.

⁹⁸ b'yañ c'ub tu ltuñ ño.

⁹⁹ ye śes kyi ts'ogs kyi stobs kyiñ ñon moñs pa mt'a' dag spañs pa; jñānasam-
bhāra°.

¹⁰⁰ mi ltuñ la sems can t'ams cad la.

¹⁰¹ T. inserts: dus t'ams cad du, sarvadā.

¹⁰² T. adds.: sñam du bsam mo.

¹⁰³ ārya°: T. om.

¹⁰⁴ ye śes kyi ts'ogs ni ñon moñs pa mt'a 'dag spoñ bar ḡgyur pa lags so.

tvena pūnyasambhāre jñānasambhāre ca sarvadābhiyogaḥ ¹⁰⁵ karaṇīya
[iti] ¹⁰⁶ | āryatathāgatotpattisambhavasūtre cōktam | sa khalu pu-
nar eṣa tathāgatānāṃ sambhavo naikena kāraṇena bhavati | tat
kasya he(toḥ | samudā*gatais)¹⁰⁷ tāva l bho jinaputrāprameyaśata-
sahasra[daśa]kāraṇais¹⁰⁸tathāgatāḥ samudāgacchanti | katamair da-
śabhir yadutāprameyapūnyajñānasambhārātṛptisamudāgamakāraṇeti
vistarāḥ | āryavimalakīrtinirdeśe cōktam | śatapūnyanirjātāḥ sar-
vakuśaladharmanirjātā apramāṇakuśalamūlakarmanirjātāḥ ^(a) kāyās ^(b)
tathā(ga*tasyeti) ¹⁰⁹ vistarāḥ |

4 a, 7

8

tad evaṃ kṛtvā śanaīḥ paryaṅkaṃ bhittvā daśadigvyava-
sthitān sarvabuddhabodhisattvān praṇipatya tebhyaś ca pūjāstrotro-
pahāraṃ ¹¹⁰ kṛtvāryabhadracaryādi praṇidhānaṃ ¹¹¹ praṇidadhīta ^(c) |
tataḥ sūnyatākaruṇāgarbhānuttarasambodhipariṇāmitasakaladānādipu-
nyasambhāropārjanābhiyukto ¹¹² bhavet [T. 61, b] |

§ 5. – Thesis of the Hva śāṅ.

yas tu manya(te* | cittavikalpa) ¹¹³ samutthāpitaśubhāśubhakarmava-
śena sattvāḥ svargādi karmaphalam ¹¹⁴ anubhavantāḥ saṃsāre saṃ-

4 b, 1

^(a) ms. kuśalakuśaladharmā.

^(b) ms. mārgās.

^(c) ms. praṇidadhīt.

¹⁰⁵ sarvadā: T. om.

¹⁰⁶ žes ḡbyuñ no.

¹⁰⁷ T. de cii p'yir že na yañ dag par ḡgrub pai rgyu.

¹⁰⁸ rgyu ts'ad med pa ḡbum p'rag bcus.

¹⁰⁹ T. kye grogs po dag, de bžin gšegs pai sku ni bsod nams brgya las ñes par
skyes pa'o dge c'os t'ams cad la(s) ñes par skyes pa'o | dge bai las ts'ad med pa
las ñes par skyes pa'o.

¹¹⁰ upahāram T. om.

¹¹¹ T. adds. c'en po.

¹¹² sakala: T. om.

¹¹³ sems kyi rnam rtog pas bskyed pai dge ba.

¹¹⁴ karma: T. om.

saranti | ye punar na kiṃcic^(a) cintayanti nāpi kiṃcit karma kurvanti te parimucyante saṃsārāt | tasmān na kiṃcic cintayitavyam | nāpi dānādikuśalacaryā kartavyā | kevalam mūrkhajanam adhi-kṛtya dānādikuśalacaryā nirdiṣṭeti |

§ 6. – *Refutation.*a) *General implications of such a thesis.*

4 b, 2

tena * sakalamahāyānaṃ pratikṣiptaṃ bhavet | mahāyānamūlatvāc ca sarvayānānaṃ tatpratīkṣeṇa sarvam eva yānaṃ pratikṣiptaṃ syāt |

tathā hi na kiṃcic cintayitavyam iti bruvatā bhūtapratyavekṣā-lakṣaṇā (prajñā) ¹¹⁵ pratikṣiptā bhavet | bhūtapratyavekṣāmūlatvāt samyagjñānasya | tatpratīkṣepāl lokottarāpi prajñā pratikṣiptā bhavet ¹¹⁶ | tatpratīkṣepāt ^(b) sarvākārajñatā pra(tikṣi*ptā bha) vet ¹¹⁷ |

nāpi dānādicaryā ¹¹⁸ kartavyeti vadatā copāyo dānādiḥ sphu-ṭataram eva pratikṣiptaḥ; etāvad eva ca saṃkṣiptaṃ mahāyānaṃ ya-duta prajñopāyaś ca | yathoktam āryagayāśīrṣe | dvāv imau bodhisattvānāṃ saṃkṣiptau mārgau | katamau dvau | yad uta prajñā copā-ya(ś ca *^{118a} | ā)ryatathāgataguhyasūtre cōktam | imau ca prajñopāyau bodhisattvānāṃ sarvapāramitāsaṃgrahāya saṃvarteta ¹¹⁹ iti | tataś

(a) ms. kaṃcic.

(b) ms. tatpratīkṣepāl lokattarāpi pratīkṣijñā pratīkṣiptā bhavet | tatpratīkṣepāt.

¹¹⁵ šes rab.¹¹⁶ yañ dag pai ye šes kyi rtsa ba ni yañ dag par so sor rtoḡ pa yin pas na de spañs na rtsa ba bcaḍ pai p'yir aḡig rten las aḍas pai šes rab spañs pai aḡyur ro. In the ms. the sentence; bhūtapratyavekṣāmūlatvāt samyagjñānasya comes after sarvākārajñatā pratīkṣiptā bhavet.¹¹⁷ T. om.¹¹⁸ sbyin pa la sogs pa dge ba spyad par.^{118a} Cfr. Bhk I, 194.¹¹⁹ byañ c'ub sems dpai lam t'ams cad bsduḡ par aḡyur ro.

ca mahāyānaṃ pratīkṣiptā mahat karmāvaraṇaṃ kṛtaṃ syāt | tas-mād ¹²⁰ asyānupāsitaividvajjanasyānavadhāritatathāgatapravacananīteḥ svayaṃ vinaṣṭasya parān api nāśayato yuktyāgama*dūṣitatvāt, [viśasaṃ-sṛṣṭavacanam] ¹²¹ saviṣabhojanam [iva] ¹²² ātmakāmena ¹²³ [T. 62, a] dhimatā dūrata eva parihartavyam | tathā hy anena bhūtapratyavekṣāṃ pratīkṣiptā dharmapracicayākhyaṃ pradhānam eva bodhyaṅgam ¹²⁴ pratīkṣiptaṃ syāt | vinā ca bhūtapratyavekṣayā, yoginaḥ katham anādikālābhyastarūpādibhāvābhīniveśasya cittam nirvikalpatāṃ praviśet?

4 b, 5

b) *Inconsistency of the objection that one can reach nirvikalpa by means of mere asmṛti and amanasikāra*

* sarvadharmeṣv asmṛtyamanasikāreṇa ⁶ praviśatīti cet | tad ayuktam | na hi vinā bhūtapratya(ve)kṣayā-nubhūyamāneṣv api sarvadharmeṣv asmṛtir amanasikāro vā śakyate kartum | yadi ca nāmāmī dharmā mayā 'smartavyā nāpi manasi-kartavyā ity evaṃ bhāvayann asmṛtīmanasikārau ^(a) teṣu bhāvayet, tadā sutarām eva tena te smṛtā manasikṛtāś ca * syuḥ | ⁷

atha smṛtīmanasikārābhāvamātram asmṛtyamanasikārāv abhi-pretāu, tadā tayor abhāvaḥ kena prakāreṇa bhavati etad eva vicā-ryate | na cābhāvaḥ kāraṇaṃ yuktaṃ yena ¹²⁶ tato nirvikalpatā

(a) ms. °nasikārān.

¹²⁰ T. inserts: de lta bas na t'eg pa c'en po spoñ ba t'os pa ŋuñ ba, bdag gi lta ba mc'og du aḡsin pa. Cf. p. 38 alpaśrutānām abhīmānikānām.¹²¹ rigs dañ luñ dañ aḡal bai dug gis btab pai ts'ig ni mk'as pa bdag la legs su aḡdod pas zas dug can bžin du.¹²² bžin du.¹²³ bdag la legs su aḡdod pas.¹²⁴ yañ dag byañ c'ub kyi yañ lag.¹²⁵ gañ gis mts'an ma med pa dañ yid la byed pa med pa las rnam par mi rtoḡ ŋid du aḡyur.

4 b, 8 bhavet | saṃmūrchitasyāpi smṛtīmanasikārābhāvān nirvikalpatā-
praveśaprasaṅgaḥ | na ca bhūtapratyavekṣāṃ vinānya * upāyo
'sti yena prakāreṇāsmṛtyamanasikārau kuryāt |

5 a, 1 saty api cāsmṛtyamanasikārasaṃbhavā, vinā bhūtapratya-
vekṣayā niḥsvabhāvātā dharmāṇāṃ katham avagatā bhavet | na
hi svabhāvata eva dharmāḥ śūnyāḥ sthitā ity evaṃ vinā tatpratya-
vekṣayā tacchūnyatāprativedho bhavet | nāpi vinā śūnyatāprativedhena
(āva*raṇaprahāṇam) 127 saṃbhavati | sarvatra [T. 62, b] sarveṣāṃ
muktīprasaṅgāt |

2 kiṃ ca tasya yogino yadi sarvadharmeṣu muṣitasmṛtītayā mū-
ḍhatayā vā smṛtīmanasikārau na pravartete, tadā 'tyantamūḍhaḥ
katham asau yogī bhavet | vinā ca bhūtapratyavekṣayā tatrāsmṛ-
tīm amanasikāraṃ cābhyasyatā moha (a) evābhyasto bhavet | ta(ta
eva samy*agjñā) 128 nāloko dūrīkṛtaḥ syāt | athāsau na muṣitasmṛtir
nāpi mūḍhaḥ | tadā ka(th)aṃ tatrāsmaraṇam amanasikāraṃ kar-
tum śaknuyāt vinā bhūtapratyavekṣayā | na hi smarann eva na sma-
rati, paśyan eva na paśyatīti yuktam abhidhātum | asmṛtyamana-
sikārābhyāsāc ca katham pūrvanivāsānusmṛtyādibuddhadharmo-
3 dayo 129 bhavet | vi(ro*dhāt |) 130 na hy uṣṇaviruddham śītam āse-
vamānasya uṣṇasparśasaṃvedanaṃ bhavet | kiṃ ca samādhisa-
māpannasya yogino yadi manovijñānam asti, tadā 'vaśyaṃ tena
kiṃcid ālambayitavyam | na hi pṛthagjanānāṃ sahasā nirālamba-
naṃ jñānaṃ bhavet | atha nāsti, tadā katham niḥsvabhāvātā dhar-
4 māṇāṃ (b) avagatā bhavet ? kena (c) ca pratīpakṣeṇa kl*esāvāra-

(a) ms. poḥa.

(b) ms. dharmān.

(c) ms. tena.

127 sgrīb pa spoñ bar mi ḡgyur ro.

128 yañ dag pai ye šes kyi snañ ba.

129 sañs rgyas kyi c'os la sogs par ḡgyur te, dharmādayah bhavēyuh.

130 ḡgal bai p'yir.

naṃ prahīyate ? na ca caturthadhyānālābhinaḥ 131 (a) pṛthagjanasya
cittanīrodhaḥ saṃbhavati |

c) *Necessity of bhūtapratyavekṣā*

tasmāt saddharṃe yāv asmṛtyama-
nasikārau paṭhitau tau 132 bhūtapratyavekṣāpūrvakau draṣṭavyau |

asmād bhūtapratyavekṣayā 'smṛtir amanasikāraś ca śakya-
te kartum | nānyathā | tathā hi yadā nirūpayan samyakpraj-
ñayā yogī kālatra*ye paramārthataḥ samutpannaṃ na kaṃcid dharm- 5 a, 5
aṃ paśyati, tadā tatra katham smṛtīmanasikārau kuryāt [T. 63, a] |
yo hi kālatraye' py asattvān nānubhūtaḥ paramārthataḥ sa katham
smaryeta, manasi vā kriyeta | tato 'sau sarvaprāpañcōpaśamaṃ (b)
nirvikalpaṃ jñānaṃ praviṣṭo bhavet | tatpraveśāc ca śūnyatāṃ pra-
tivīdhyati | tatprativedhāc ca prahīnasaka*lakudṛṣṭijālo bhavati | 6
upāyayuktaḥ prajñāsevanataś ca samyak saṃvṛtiparamārthasatya-
kuśalo bhavati |

ato 'nāvāraṇajñānalābhāt, sarvān eva buddhadharmān adhi-
gacchati | tasmān na vinā bhūtapratyavekṣayā samyagjñānodayo
nāpi kleśāvāraṇa[prahāṇam] (c) 133.4

d) *Confirmation by Buddhavacana.*

tathā cōktaṃ mañjuśrīvikurvi-
tasūtre | katham, dārike, bodhisattvo vijitasamgrāmo (bhava*ti)? | āha | 7

(a) ms. °nalābh°.

(b) ms. °opamaśam.

(c) ms. kleśāvāraṇam only.

131 bsam gtan bži pa mi t'ob pai.

132 dran pa med pa dañ yid byed pa med pa ḡbyuñ ba

133-4 ñon moñs pai sgrīb pa spoñ bar.

yo, mañjuśrīḥ, vicīya vicīya¹³⁵ sarvadharmān nopalabhata iti |
tasmād visphāritajñānacakṣuḥ prajñāśastreṇa kleśārīn nirjītya, nirbhayo
viharān yogī, na tu kātarapuruṣa iva vinimilitākṣaḥ | āryasamā-
dhirāje 'py uktam |

5 a, 8

nairātmyadharmān yadi pratyavekṣate |
tān (b) pratyavekṣya yadi bhāvayet¹³⁶ |
sa hetu nirvā(ṇapha*la¹³⁶) prāptaye |
yo 'nyahetū na sa bhoti śāntaya¹³⁷ iti

5 b, 1

sūtrasamuccaye (c) cōktam | ātmanā
vipaśyanāyogam anuyukto viharati | parāṃś ca vipaśyanāyām nā-
bhiyojayatīti mārakarmeti | vipaśyanā ca bhūtapratyavekṣāsvabhāvā
āryaratnameghasandhinirmocanādau | āryaratnameghe ca vipaśyanā*
(nirūpa)¹³⁸yato niḥsvabhāvatāprativedhād ānimittapraveśa uktaḥ |
[T. 63, b] āryalaṅkāvatāre cōktam | yasmāt¹³⁹, mahāmate, buddhyā
vicāryamāṇānām svasāmānyalakṣaṇam bhāvānām nāvadhāryate |
tenocyante niḥsvabhāvāḥ sarvadharmā iti | tatra tatra sūtre yā bha-
gavatā (nānā*prakārā)¹⁴⁰ pratyavekṣā nirdiṣṭā sā virudhyate, yadi
bhūtapratyavekṣā na kartavyā | tasmād evaṃ yuktaṃ vaktum: vyaṃ
alpaprajñā alpavīryāś ca na śaknumo bāhuśrūtyaṃ paryeṣitum iti |
na hi tatpratīkṣepo yukto, bhagavatā bahudhā bāhuśrūtyasya varṇi-

(a) ms. °śrī.

(b) ms. tānapra°.

(c) ms. °mucaye.

¹³⁵ so sor de brtags gal te bsgom pa ni.¹³⁶ de ñid mya ñan aḍas t'ob aḅras bui rgyu.¹³⁷ rgyu gḅan gañ yin de ni ži mi aḅyur. Cfr. Bhk, p. 198.¹³⁸ brtags nas.¹³⁹ ms. before the sentence yasmān mahāmate etc. has: yasmān mahāmate
buddhyā vicāryamāṇānām prativedhād ānimittapra[ve]śa uktaḥ.¹⁴⁰ rnam pa du ma.

tatvāt | tat punar (brahma)¹⁴²paripṛcchāyām uktam | ye tv acin-
tyeṣu dharmeṣu viprayuktās teṣā(m* ayoni)¹⁴³śa iti | tatrāpi ye 5 b, 3
paramārthato 'nutpannānām dharmānām utpādam parikalpyānitya-
duḥkhādirūpeṇa śrāvakādivac cintām prakurvanti, teṣām samāro-
pāvādāntena cintām pravartayatām ayoniśas tad bhavatīti tatpra-
tiṣedhāya yad uktam na bhūtapratyavekṣāyāḥ sa pratiṣedhaḥ |
tasyāḥ sarvasūtreṣv anujñānāt | tathā ca tatrai(va * brahma)-¹⁴⁴ 4
paripṛcchāyām uktam | cittaśūro bodhisattva¹⁴⁵ āha | yaś cittena
sarvadharmāṃś cintayati tatra cākṣato 'nupahataḥ sa tenocyate
bodhisattva iti | tatraivoktam | katham vīryavanto (a) bhavanti¹⁴⁶ |
yadā sarvajñatācittam vicīyamānā nopalabhanta iti | punas tatrai-
voktam | matimantaś ca te bhaviṣyanti yoniśo dharmān pratyave-
kṣanataye(ti | (punas tatraivoktam)¹⁴⁷ pravicinivanti te dhar- 5
mān (b) yathāmāyāmariciketi | tad evaṃ yatra yatrācintyādipra-
pañcaḥ¹⁴⁸ (c) śrūyate [T. 64, a], tatra tatra śrutacintāmātreṇaiva tat-
tvādhigamaṃ ye¹⁴⁹ (d) manyante, teṣām abhimānapratīṣedhena pra-
(tyātma)¹⁵⁰⁻⁵¹ (e) vedaniyatvaṃ dharmānām pratipādyate | 'yoniśas (f)

(a) ms. viyoktavanto.

(b) ms. dharmānaya°.

(c) ms. yatrātrā°.

(d) ms. yena.

(e) ms. pratma°.

(f) yoni°.

¹⁴² ts'añs pa.¹⁴³ sems žugs pa de dag ni ts'ul bžin ma yin pa.¹⁴⁴ ts'añs pas žus pa da ñid las.¹⁴⁵ byañ c'ub sems dpa' rnam kyis gsol pa.¹⁴⁶ brtson aḅrus dañ ldan pa lags bka' stsal pa.¹⁴⁷ žes gsuñs so | yañ de ñid žes gsuñs so.¹⁴⁸ la sogs pai ts'ig.¹⁴⁹ gañ dag sems pa dag gi mñon pai ña rgyal dgag pai p'yir.¹⁵⁰⁻⁵¹ so sor rañ gis rig par bya ba ñid du.

ca¹⁵² cittapratīṣedhaḥ kriyata iti boddhavyaṃ, na bhūtapratya-
 5 b, 6 vekṣāyāḥ pratīṣedhaḥ | (anya*thā)¹⁵³ bahutaraṃ yuktyāgamavirud-
 dhaṃ syāt | yathoktaṃ prāk | kiṃ ca yad eva śruta[cintā]mayyā
 prajñāyā¹⁵⁴ viditaṃ tad eva bhāvanāmayyā prajñāyā bhāvanīyaṃ
 nānyat¹⁵⁵ | samdiṣṭa [dhāvana]bhūmyaśvadhāvanavat¹⁵⁶ (a) |
 tasmāt bhūtapratyavekṣā kartavyā | yadi nāmāsau vikalpasva
 bhāvā tathāpi yonīśomanasikārasvabhāvatvāt, tato bhūtanirvikalpa-
 7 jñāno(daya * i)¹⁵⁷ti kṛtvā tajjñānārthinā sā sevaniyā | nirvikalpe
 ca bhūtajñānāgnau samutpanne sati, kāṣṭhadvayanigharṣasamjātava-
 hninā tatkāṣṭhadvayadāhavat, sāpi paścāt tenaiva dahyata evety
 uktam āryaratnakūṭe |

e) *Mukti is not caused only by destruction of karma
 but by elimination of kleśas.*

8 yac cāpy ucyate | na kiṃcit kuśalā-
 dikarma kartavyam iti | tatraivaivaṃvadatā karmakṣayān muktir
 ity ājīvakavā(dābhyu*pagamo)¹⁵⁸ bhavet | na hi bhagavatpra[va]
 cane karmakṣayān muktir iṣyate | kiṃ tarhi kleśakṣayāt¹⁵⁹ |
 anādīkālopacitasya hi karmaṇo na śakyate kṣayaḥ kartuṃ tasyānan-
 tatvāt | apāyādiṣu ca tatphalaṃ bhūñjānasyāparasyāpi karmaṇaḥ

(a) sandīśitabhūmityaśva

¹⁵² ts'ul bžin ma yin pai sems.

¹⁵³ de ltar ma yin na.

¹⁵⁴ f'os pa dañ bsam pa las byuñ pai šes rab.

¹⁵⁵ gžan du ni ma yin te.

¹⁵⁶ rta dkyud kyi sa bstan nas brgyug pa bžin.

¹⁵⁷ de rnam par rtog pai no bo űid yin du zin kyañ ts'ul bžin du yin la byed
 pai no bo űid pai yin p'yir de las rnam pai mi rtog pai ye šes aḅyuñ bar aḅyur pas
 na.

¹⁵⁸ mu stegs can kun tu ts'ol bai smra ba k'as blañs par aḅyur ro.

¹⁵⁹ bcom ldan aḅas kyi gsuñ rab la űion moñs pa zad nas grol bar aḅyur gyi
 las zad nas grol bar aḅyur.

prasūteḥ, kleśeṣu cāvikaḷeṣu tatkaranaṭatayā sthiteṣu, karmaṇo nirod-
 dhūm aśakyatvāt | (pradī*pāni)¹⁶¹rodhe tatprabhāyā anirodhavat | 6 a, 1
 na cāpi tasya vipaśyanāpavādināḥ kleśakṣayaḥ sambhavatīty uktam
 prāk | atha kleśakṣayārtham vipaśyanā sevaniyeti manyate | tadā
 [T. 64, b] kleśakṣayād eva muktiḥ sidhyatīti karmakṣaye tarhi vyarthaḥ
 śramaḥ¹⁶², | akuśalakarma na kartavyam iti yuktam etat | kuśalaṃ
 tu kim iti pra*(tiṣidhyate)¹⁶³ | saṃsārāvāhakatvāt pratīṣidhyata iti 2
 cet | tad ayuktam | yad eva bāhyātmādiviparyāśasamutthāpitam¹⁶⁴
 akuśalaṃ¹⁶⁵ tad eva saṃsārāvāhakaṃ bhavati | na tu bodhisattvā-
 nām mahākaruṇāsamutthāpitam anuttarasambodhipariṇāmitam¹⁶⁶
 api | tathā daśabhūmake eta eva daśakuśalakarmapathāḥ pariṇāma-
 ṇādi(pari*ka)¹⁶⁷rmaviśeṣeṇa śrāvakaḷpratyekabuddhabodhisattvabud- 3
 dhatvāvāhakā bhavantīti nirdiṣṭam | āryaratnakūṭe ca | sarvama-
 hānadīnām mahāsamudre praviṣṭānām (a) pa[yah]skandhavat¹⁶⁸ (b)
 bodhisattvānām nānāmukhopacitaṃ kuśalamūlaṃ¹⁶⁹ sarvajñatā-
 pariṇāmitaṃ sarvajñataikarasam bhavati iti varṇitam¹⁷⁰ (c) | yā
 ca buddhabodhisattvānām rūpakāyakṣetrapa(d)(riśu*ddhi)¹⁷¹pra- 4
 bhāparivāramahābhogātādisampattir dānādīpunyasambhāraphalasa-

(a) ms. °viṣṭā |

(b) ms. pakṣandhavat.

(c) ms. vāñcitam.

(d) ms. pra°.

¹⁶¹ mar me ma aḅags na.

¹⁶² las zad par bya bai ts'ig don med par aḅyur ro.

¹⁶³ dge ba ci ste dgag.

¹⁶⁴ bāhya°: T. om.

¹⁶⁵ las gañ yin pa.

¹⁶⁶ bla na med pa yañ dag par rdsogs pai byañ c'ub.

¹⁶⁷ bsno ba la sogs pa yoñs su sbyañ ba byas pai bye brag.

¹⁶⁸ c'ui p'uñ po bžin du.

¹⁶⁹ dge ba bsags pa.

¹⁷⁰ žes gsuñs so.

¹⁷¹ yoñs su dag pa.

6 a, 5 tvena tatra tatra sūtre varṇitā bhagavatā sāpi vi(ru)dhyate ¹⁷² |
kuśalacaryāpratiśedhe ca prātimokṣasaṃvarāḍir api pratikṣiptaḥ syāt |
tato vyartham eva tasya śīrastuṇḍitakāṣāyadhāraṇādi prasajyet |
kuśalakarmābhisamskāra(vaimu*khye)¹⁷³ ca sati saṃsāravaimukhyaṃ
sattvārthakriyāvaimukhyaṃ ca sevitaṃ bhavet | tato bodhis
tasya dūre bhavet | uktam hy āryasaṃdhinirmocane [T. 65, a]
ekāntasattvārthavimukhasya ekāntasaṃsārābhisamskāravimukhasya
[nā]nuttarā¹⁷⁴ samyaksambodhir uktā mayeti ¹⁷⁵ | āryopālipariṣcchā-
6 dau ca saṃsāre vaimukhyaṃ bodhi(sattv*ānām) paradauḥśilyam iti
varṇitam | saṃsāraparigrahas tu paramaṃ śīlam | uktam āryavi-
malakirtinirdeśe ^(a) copāyād bhavati [saṃsāra]gamaṇaṃ ¹⁷⁶ bodhisat-
tvānām mokṣaḥ | upāyarahitā ca prajñā bandhaḥ | prajñārahitaś
copāyo bandhaḥ | prajñāsaḥita upāyo mokṣaḥ | upāyasaḥita prajñā
7 mokṣa iti varṇitam | āryagaganaga(ñje u*ktam) ¹⁷⁷ saṃsāraparikhe-
do (bodhisattvānām mārakarma iti | sūtrasamuccaye ca) ¹⁷⁸ asaṃ-
skṛtaṃ ca pratyavekṣate | saṃskṛtaiś ca kuśalaiḥ parikhidyata iti
mārakarma iti | bodhimārgaṃ prajānāti pāramitāmārgaṃ ca na
paryeṣata iti mārakarmeti | yat punas tatraivoktaṃ dānacittābhi-
niveśo yāvat prajñācittābhīniveśo mārakarmeti tatra na dānādi-
8 nām sevāpratiśedhaḥ, (kiṃ tv*a)haṃkāramamakāracittābhīniviṣṭa-
sya grāhyagrāhakacittābhīniviṣṭasya caupalambhikasya yo viparītā-
bhīniveśo dānādu tasya pratiśedhaḥ | viparītābhīniveśasamutthā-

(^a) ms. °niśe.

¹⁷² de dañ yañ aḡal bar aḡyur ro.

¹⁷³ mi p'yogs par aḡyur na.

¹⁷⁴ aḡu byed: samskāra for saṃsāra cfr. S.N. (É. Lamotte) p. 74 transl.
p. 198 n. 22.

¹⁷⁵ ḡas luñ ma bstan to žes bka' stsal to.

¹⁷⁶ t'abs kyis zin pai aḡ'or bar aḡro ba ni.

¹⁷⁷ nam mk'a' mdsod las kyañ.

¹⁷⁸ aḡ'or bar yoñs su skyo ba ni byañ c'ub sems dpa' rnam kyī bdud kyī
las so žes gsuñs so | mdo kun las btus pa las kyañ aḡus ma byas pa la yañ so sor
rtog la.

pitā hi dānādayo 'parisuddhā bhavantīti kṛtvā mārakarmety uktam(^a) |
anyathā dhyānam api na sevaniyaṃ syāt | ta(thā ca kathaṃ * 6 b, 1
mu)¹⁷⁹ktir bhavet [T. 65, b] | ata evaupalambhikasya sattvanānā-
tvasaṃjñāyā¹⁸⁰ yad dānādi tad aparīsuddham iti pratipādanāya
āryagaganagañje 'pi sattvanānātvasaṃjñīno ¹⁸¹ dānādi mārakarmety
uktam | yac cāpi puṇyaskandhapariṇāmañāyām¹⁸² (^b) uktam | sar-
vam eva dān¹⁸³(^c)aśīlakṣāntiviryadhyanāpra(jñā)samatām ajānatopa-
lambhayati¹⁸⁴ | tena (paryeṣṭi*tadānena)¹⁸⁵ parāṃṣṭaśīlena śī- 2
laṃ rakṣitam | ātmaparasamjñīnā kṣāntir bhāvitetyādi | tat prati-
deśayāmiti ¹⁸⁶ | tatrāpy aupalambhikasya nānātvasaṃjñīno vipa-
rītābhīniveśasamutthāpitā dānādayo 'parīsuddhā ¹⁸⁷ (^b) bhavantīti etā-
vanmātraṃ pratipāditam | na tu sarvathā ¹⁸⁸ dānādīnām seva-
nāpratiśedhaḥ | anyathā sarvasyaiva (dānāder* avi)¹⁸⁹śeṣe- 3
ṇa pratideśanā ¹⁹⁰ kṛtā syāt | nānupalambhādīpatitasyaiva ¹⁹¹ |

(^a) ms. uktaḥ.

(^b) ms. °ayām.

(^c) ms. dānādi T. om.

(^b) ms. pariśuddha.

¹⁷⁹ le ltar gyur na t'ar par yañ ji ltar aḡyur.

¹⁸⁰ sattva: T. om.

¹⁸¹ sems can p'yiñ ci log gi las sna ts'ogs la sogs pai aḡu šes can gyi sbyin pa
la sogs.

¹⁸² p'uñ po gsum pai yoñs su bsños pa las.

¹⁸³ °ādi: T. om.

¹⁸⁴ gañ dag gis sbyin pa dañ ts'ul k'rims dañ bzod pa dañ brtson aḡrus dañ
bsam gtan dañ šes rab mñam pa ñid du ma aḡs'al nas.

¹⁸⁵ dmigs par ltuñ bas sbyin pa la stsal pa dañ ts'ul k'rims mc'og tu aḡsin pas.

¹⁸⁶ bsgoms pa la sogs pa gañ lags pa de dag t'ams cad so sor bšags etc.

¹⁸⁷ yoñs su dag pa ma yin pa tsam gyi p'yir bšad kyī.

¹⁸⁸ dus t'am cad.

¹⁸⁹ sbyin pa la sogs pa t'ams cad bye brag med par.

¹⁹⁰ dgag par aḡyur ro.

¹⁹¹ dmigs can p'yin ci log tu gyur pa 'aba' žig gi ma yin na sbyin la sogs pa
t'ams cad bye brag med par dgag par gyur ro.

6 b, 4 yac cāpi brahmapariṣcchāyām uktam | yāvati caryā sarvā parikalpyā¹⁹² (a) | niḥparikalpyā ca bodhir ityādi, | tatrāpy utpādādivikalpacaryāyāḥ prakṛtatvāt¹⁹³ tasyāḥ parikalpatvam uktam | ānimit-tavihāre cānabhisamskāravāhina sthitasya (bo*dhi)¹⁹⁴sattvasya vyākaraṇam bhavati | nānyasyety etāvanmātram pratipāditam | sarveśām ca dānādinām paramārthato 'nutpannatvam ca paridīpitam | na tu caryā na kartavyety abhihitam | anyathā hi dipaṅkarāvādāne ye buddhā bhagavatā¹⁹⁵ (b) paryupāsītā yeśām tu [T. 66, a] kalpam
5 api bhagavatā bhāṣamāṇena na śakyam nāmaparikīrta(nam ka*tham teṣ)¹⁹⁶am bhagavatā bodhisattvāvasthāyām caryāpratiśedho na kṛtaḥ | dipaṅkareṇāpi tadānīm bhagavataś caryāpratiśedho na kṛta eva | kiṃ tu yadā śāntānimittavihāre (c) 'ṣṭamyām bhūmau sthito 'sau dṛṣṭas tadāsau vyākṛto¹⁹⁷ bhagavatā | tatra tasya caryā apratiśiddhā | sā
6 cānimittavihāraparamatā bodhisattvānām (aṣṭamyām*bhū)mau¹⁹⁸ daśabhūmike buddhaiḥ pratiśiddhā mā bhūd etad eva teṣām parinirvāṇam iti kṛtvā | yadi tu sarvathā caryā na kartavyā bhavet pūrvo-ktam sarvam virudhyeta (d) | yac ca tatraiva brahmapariṣcchāyām uktam | dānam ca dadāti tac cāvīpākābhikāṅkṣi, śīlam ca rakṣati
7 tac cāsamāropita ityādi | caturbhir brahmadharmaih (e) (samanv*)ā-

(a) ms. 'parikalpya.

(b) ms. bhagavantaḥ.

(c) ms. śāntānim.

(d) ms. °dhyet.

(e) ms. yac caturbhir bramaiḥ hyuna.

192 yoṅs su rtog pa'o.

193 rnam par rtog pai skabs yin pas.

194 byañ c'ub sems dpa'.

195 saṅs rgyas gañ dag la bcom ldan aḍas kyis.

196 sñen bkur mdzad pa brjod par de dag gi mts'an bcom ldan aḍas kyis bskal par yañ mi spyod pa de dag gis kyañ bcom ldan aḍas byañ c'ub sems dpai gnas skabs na bžugs pai spyod pa cii p'yir dgag pa ma mdsad.

197 de na dei spyod bkag pa ni ma yin no.

198 sa brgyad pa la... de dag de ñid du yoṅs su mya ñan las aḍas par agyur du 'oñ ño žes pa sa bcu las saṅs rgyas rnam kyis dgag pa mdzad do.

gatā¹⁹⁹ bodhisattvā avavarttikā bhavanti buddhadharmeṣu | kata-maiś caturbhiḥ | aparimitasamsāraparigraheṇa | aparimitabuddho-pasthānapūjayetyādi²⁰⁰ sarvam virudhyeta | nāpi mṛdvindriyeṇaiva caryā kartavyā na tu tikṣṇendriy(e)ṇeti yuktaṃ vaktum | yataḥ prathamām bhūmim upādāya yāvad daśamabhūmipratīṣṭhitānām bodhisattvānām (dānā*dicaryā utpa)dyate²⁰¹ | na ca pariśiṣṭāsu
6 b, 8 na samudācaratīti^{201a} vacanāt | na hi bhūmipraviṣṭā api mṛdvindriyā yuktāḥ | āryopālipariṣcchāyām anutpattikadharmakṣāntipratīṣṭhite-naiva tyāgamahātyāgātityāgāḥ²⁰²(*) kartavyā iti varṇitam | sūtra-samuccaye ca ṣaṭpāramitādipratipattimān [T. 66, b] bodhisatt-vas²⁰³ tathāgatarddhigatika iti varṇitam | na(ca tathāgatar*ddhi-
7 a, 1 gater a)nyā²⁰⁴(b) śighratarā gatiḥ asti | nāpi ṣaṭpāramitādaśabhū-mivyatirekeṇānyo bodhisattvānām mārgo 'sti yaḥ śighrataravāhi syāt | krameṇaiva ca cittasamāhateḥ²⁰⁵ kanakaśuddhiva[t] śuddhir bhavati sūtre varṇitam | tathatāyām yadā sthito bodhisattvo bhavati, tadā prathamāyām bhūmau praviṣṭo bhavati | tataḥ krameṇai(va pūr*
2 vabhūmi)ḥ²⁰⁶ pariśodhya tathāgatabhūmim praviśatīti | ato nā-sti bhūmipāramitāvyatirekeṇa buddhatvaprapraveśe (c) (anyan mu-kham)²⁰⁷ nāpi bhagavatā kvacid (sūtrādau) deśitam | dhyāna eva ṣaṭpāramitāntargamāt tatsevanād eva sarvapāramitāḥ sevītā bhavanty

(a) ms. °tem evam tyāgātīyarthatyāgāḥ.

(b) ms. °nyā.

(c) ms. after praveśe black space for five or six akṣaras then: nnāpi.

199 ts'aṅs pa byañ c'ub sems dpa' c'os bži dañ ldan pa rnam saṅs rgyas kyi c'os rnam las p'yir mi ldog pa yin no.

200 saṅs rgyas dpag tu med pa la rim gro dañ mc'od pa dpag tu med pa byed pa.

201 aḅyuañ šiñ.

201a Bhk I. p. 195. pariśeṣasu. *Daśabhūm.* p. 20 l. 9 samudāgacchati instead of samudācarati.

202 gnas pa ñid kyis gtoñ dañ gtoñ pa c'en po dañ rab tu gtoñ ba dag.

203 byañ c'ub sems dpaḥ rnam.

204 de bžin gšegs pai rdsu aḅ'rul gyis aḅro ba las mgyogs pa ni gžan med do.

205 T. adds: aḅ'ags pa lañ kar gšegs pa dañ sa bcu pa la sogs pa las kyañ.

206 sa goñ ma.

207 groñ k'yer du cig car aḅjug pai sgo gžan ni med.

7 a, 3 ato na dānādayaḥ ²⁰⁸ pṛthak sevityā iti cet | tad ayuktam |
 evaṃ hi buddhe go(mayama*ṇḍale) ²⁰⁹ (a) 'pi ṣaṭpāramitāntargamān
 maṇḍalakam eva kartavyaṃ syāt na dhyānādayaḥ | śrāvakasyāpi
 nirodhasamādhisamāpannasyānimittād eva ²¹⁰ asamudācārāt (b) tadā
 ṣaṭpāramitāparipūriprasaṅgaḥ | tataś ca na śrāvakebhyo bodhisattvā-
 nām (bhedaḥ) ²¹¹ pratipādito bhavet | sarvāvasthāyām eva tu bo-
 4 dhisattvena ṣaṭpāramitāḥ (pari*pūra) yitavyā ²¹² iti saṃdarśanārtham
 ekaikapāramitāntarbhāvaḥ sarvapāramitānām bhagavatā saṃdarśitaḥ |
 na punar ekaiva pāramitā sevānīyeti [T. 67, a] | tathā coktaṃ sarva-
 dharmavaipulye ^{212a} | yo' pyayaṃ, maitreya, ṣaṭpāramitāsamudāgamō
 bodhisattvānām saṃbodhāya taṃ te mohapuruṣā evaṃ vakṣyanti |
 5 prajñāpāramitāyām e(va bodhi*sattve) ²¹³ na śikṣitavyam | kiṃ śeṣā-
 bhiḥ (c) pāramitābhir iti te' nyāḥ pāramitā dūṣayitavyā maṃsyante (d) |
 tat kiṃ manyase, ajita, duḥprajñāḥ sa kāśirājo' bhūṭ, yena kapotār-
 thena(e) śyenāya svamāmsāni dattāni? maitreya āha | no hi daṃ,
 bhagavan | bhagavān āha | yāni mayā, maitreya, bodhisattvacāryām
 6 caratā ṣaṭ(pāramitā ²¹⁴ * pratisaṃ)yuktāni kuśalamūlāny upacitāni,
 apakṛtaṃ nu taiḥ kuśalamūlaiḥ | maitreya āha | no hi daṃ, bhagavan |

(a) ms. daṇa for dala?

(b) ms. samudācārāt.

(c) ms. kim viśeṣāḥ.

(d) Śs. p. 97 manyante.

(e) Śs. p. 97 °tārtham.

²⁰⁸ sbyin pa la sogs pa p'a rol tu p'yin pa gžan.²⁰⁹ de ltar gyur du zin nas sañs rgyas la ba lañ gi lci bai dkyil ak'or byas pai nañ du yañ.²¹⁰ sñoms par žugs pa la yañ mts'an ma la sogs pa kun tu mi aḅyuiñ bai p'yir.²¹¹ bye brag.²¹² yoñs su rdsogs par bya bar.^{212a} cfr. Śs. p. 97 (*Sarvadharmavaipulyasamgraha*) Bhk. I. p. 196.²¹³ byañ c'ub sems dpaś šes rab kyi p'a rol tu p'yin pa k'o na bslab par byai, p'a rol tu p'yin pa lhag ma rñams kyis ci žig bya žes zer šin.²¹⁴ p'a rol tu p'yin pa drug dañ ldan pai dge ba rtsa ba.

bhagavān āha | tvam [tāvad] ²¹⁵ (a), ajita, ṣaṣṭikalpān(b) dānapāra-
 mitāyām samudāgataḥ | evaṃ yāvat ṣaṣṭikalpān prajñāpāramitāyām
 samudāgataḥ | tat te mohapuruṣā evaṃ vakṣyanti | ekanayenaiva bo-
 dhir yaduta(śū*nyatāna) ²¹⁶ yaneneti te caryāpariśuddhā bhavantiyādi | 7 a, 7
 kevalaṃ sūnyatām eva sevamānāḥ śrāvakavan ²¹⁷ (c) nirvāṇe patanti |

§ 7. – Conclusion

ata upāyasahitā prajñā sevānīyā | ata evācāryanā-
 gārjunapādaiḥ sūtrasamuccaye 'bhihitam | na copāyakausalarahi-
 tena (d) bodhisattvena gambhīradharmatāyām ²¹⁸ abhiyoktavyam iti |
 atra ā(ryavi*mala)kīrtinirdeśādijñāpakas tair upanyastaḥ [T. 67, b] 8
 na cācāryanāgārjunapādīyaṃ vacanaṃ yuktyāgamopetaṃ tyaktvā
 bhagavadvacanaṃ ca parityajyānyasya mūrkhajanasya vacanaṃ pre-
 kṣāvataḥ grahītum yuktam ²¹⁹ | āryaratnakūṭe ca sakaladānādikuśalo-
 petatayā ²²⁰ sarvākāravāropetaśūnyatā sevānīyety uktam na tu ke-
 valā | (ārya*ratna)kūṭe coktam (e) | tadyathā kāśyapāmātyasamgrhītā 7 b, 1
 rājānaḥ sarvakāryāṇi kurvanti, evam evopāyakaśalyasamgrhītā bo-
 dhisattvasya prajñā sarvabuddhakāryāṇi (f) karoti | ata eva keva-

(a) ms. tvantuāvajita or tvannuava° or tvantu (-nnu) | avo.

(b) ms. ṣaṣṭikalpān.

(c) ms. kan nirvā.

(d) ms. °tenaḥ bo.

(e) ms. °ku co.

(f) ms. kāryāṇi twice.

²¹⁵ k'yod k'yis kyañ; tāvad also Śs. p. 97.²¹⁶ stoñ pa ñid kyi ts'ul gyis so.²¹⁷⁻⁸ ñan t'os bžiñ du.²¹⁹ T.: aḍir yañ aḅ'ags pa dri ma med par grags pas pa la sogs k'uñs bstan ciñ bśad kyis de yañ slob dpon klu sgrub kyi žal sña nas kyi bka' ni ma yin no rigs pa dañ luñ du bstan pa dañ bcom ldan aḍas kyi gsuñ rab btañ la mkhas pa rtog pa dañ ldan pas aḅro ba bluñ po gžan gyi ts'ig gzun ba mi rigs so.²²⁰ dge ba mt'a' dag dañ ldan pas.

7 b, 2 lām śūnyatām sevamānasya mā bhūn nirvāṇapraveśa iti ²²¹ | bhagavatā cāryatathāgataguhyasūtre cōktam | naikāntanir(ālam*banam) ²²² cittamātrasevanam kartavyam api | upāyakaūsalyam api sevanīyam iti pradarsānārtham uktam | tadyathāpi nāma, kulaputra, agnir upādānāj jvalati | anupādānaḥ śāmyati | evam evārambaṇataś cittam jvalati | anārambaṇam śāmyati | tatropāyakaūsalo bodhisattvaḥ prajñāpāramitāpariśuddhārambaṇopa(śam*am api) ²²³ jānāti | kuśalamūlārambaṇam ca na śamayati | kleśārambaṇam ca notthāpayati | pāramitārambaṇam cotthāpayati ²²⁴ | śūnyatārambaṇam ca pratyavekṣate (sarvasattvamahākaruṇārambaṇam ca prekṣate) ²²⁵ iti hi ku(la)putra, upāyakuśalaḥ prajñāpāramitāpariśuddho bodhisattvo 'nārambaṇe vaśītām pratilabhata iti vistaram uktvā pu(nar ²²⁶ ca va*da)ty (evam) hi nāsti tat kiṃcid ārambaṇam bodhisattvasya yat (^a) sarvajñājnānābhinirhārāya na saṃtiṣṭhate [T. 68, a] | yasya bodhisattvasya sarvārambaṇāni bodhipariṇāmitāni, ayam bodhisattva upāyakūśalaḥ sarvadharmān bodhyanugatān paśyati (^b) | tadyathāpi nāma, kulaputra, nāsti tat trisāhasramahāsahasre lokadhā(tau yat na s*attvā)-nām (^c) upabhogāya (na syād) ²²⁷, evam eva, kulaputra, nāsti tat kiṃcid ārambaṇam yad upāyakuśalo bodhisattvo bodhāya copakāri-

- (^a) ms. yaḥ.
 (^b) ms. paśyanti.
 (^c) ms. yanām.

²²¹ mya ṅan las ḡdas pa la ḡjug par ḡgyur du'oñ ṅo.

²²² gcig tu sems dmigs med par mi byai.

²²³ dmigs pa ṅe bar ḡi bar yañ ṣes la.

²²⁴ first «notthāpayati»: ḡbyuñ bar mi byed, second «utthāpayati»: ḡjug par byed.

²²⁵ after pratyavekṣate follows: sarvasattvamahākaruṇā ity hi kuputro; up to karu marks of cancellation: so sor rtog la sems can t'ams cad la sñiñ rje c'en pos la dmigs pa yañ blta'o | rigs kyi bu de ltar na.

²²⁶ yoñ bka' stsal ba | de ltar na.

²²⁷ k'ams na gañ sems can rnam s kyī loñs spyod du mi ḡgyur ba de med do.

bhūtam (na) paśyatiti vistaraḥ ²²⁸ | evam anantasūtrānteṣu ²²⁹ (^a) bodhisattvānām prajñopāyapratipattir nirdiṣṭā | tatra yadi nāma svayam na śakyate dānādīpunyasambhāravīryam ārabdhum tathāpi (anyeṣ*ām evam u) ²³⁰ padeśo dātum na yuktaṃ ceti svaparadrohaḥ ^{7 b, 6} kṛtaḥ syāt | tad evam yuktyāgamābhyām pratipāditam yathā (bodhi) ^{231(b)} sattvenāvaśyam bhūtapratyavekṣā kartavyā sakaladānādīpunyasambhāras copārjayitavyaḥ | tataḥ prekṣāvātālpaśrutānām ābhimānikānām vacanam viṣam ivāvadhūyāryānāgārjunā(di) ²³² – vidvajjanavacanā(ṃrtānu*gatena) ²³³ sakalasattveṣu (^c) mahākaruṇām ⁷ upajanayya māyākāravat aviparyastenānuttarasambodhipariṇā- ²³⁴ mitasakaladānādīkuśalacaryāyām aśeṣajagaduddharaṇe cābhīyuktēna bhavitavyam | yathoktam āryadharmasamgītau ^{234a} |

māyākāro yathā kaścin nirmitam moktum udyataḥ |
 na cāśya (^d) nirmite saṅgo jñātapūrvo yato * [sya saḥ] ⁸
 (tri)bhavam ²³⁵ nirmitaprakhyam jñātvā sambodhipāragāḥ ^{236(e)}
 sannahyanti jagaddhetoḥ jñātapūrve jage tathā |

- (^a) ms. antara.
 (^b) ms. illegible.
 (^c) ms. sakalaratāsakala.
 (^d) ms. vāśya.
 (^e) ms. sambidhiśūrayaḥ. But see I Bhk, p. 219.

²²⁸ de bžin du byañ c'ub sems dpa' t'abs la mk'as pa yañ dmigs pa gañ ci yin ruñ byañ c'ub la p'an ḡdogs par ḡgyur pa ma yin par mt'oñ pa med do.

²²⁹ mt'a' yas.

²³⁰ gžan dag la skad du bstan pa ni mi rigs.

²³¹ byañ c'ub sems dpa'.

²³² la ṣogs pa.

²³³ bdud rtsii rjes su ḡjug pas.

²³⁴ bla na med pa yañ dag par rdžogs pai byañ c'ub.

^{234a} cfr. I Bhk, p. 219.

²³⁵ des ni sñā nas de ṣes pas | sprul pa de la c'ags pa med | srid gsum sprul pa ḡdra bar mi.

²³⁶ rdsogs pai byañ c'ub mk'as pas.

8 a, 1 # iti tasyaivaṃ
 prajñām [T. 68, b] upāyaṃ ca satataṃ satkṛtyābhyasyataḥ krameṇa
 samtatiparipākād uttarottaraviśuddhataratamakṣaṇodayād bhū-
 tārthabhāvanāprakarṣaparyantagamane sakalakalpanājālarahitaṃ
 sphuṭataraṃ dharmadhā(tvadhiga*maṃ vima)²³⁷laṃ niścalanivā-
 tadīpaval lokottarajñānam utpadyate | tadā ca vastuparyantatā-
 lambanaṃ pratilabdhaṃ bhavati | darśanamārgaṃ ca praviṣṭo bha-
 vati | prathamā ca bhūmiḥ prāptā bhavati | tatas taduttarā bhū-
 miḥ pariśodhayan krameṇa kanakavad aśeṣāvaraṇāpagame saty, asa-
 2 ktam (a)pratihataṃ ²³⁸(a) jñānaṃ pratilabhya buddha(bhūmim *
 aśeṣaguṇā)dhārāṃ ²³⁹prāpto bhavati | kāryapariniṣpattiṃ cālamba-
 naṃ pratilabhate | tasmād buddha²⁴⁰tvādhigamārthinā (b) ma-
 dhyama(c)paddhatau tāvad abhiyogaḥ karaṇīya iti |

prakāśya yat prāpi mayā śubham asamapaddhitam |
 puṇyam astu janas tena prāpto madhyamapaddhitam ²⁴¹ |
 dūrikṛterśyādimalā (d) [hi] santo guṇair atṛptāḥ (salilair ivā)bdhiḥ ²⁴² |

(a) ms. āprati°.

(b) ms. adhigamāyarthinā.

(c) ms. madhyamayā (space) ddhatāvad.

(d) ms. malādīsa.

²³⁷ c'os kyi dbyiñs šin tu gsal bar rtogs pa dri ma med ciñ.²³⁸ c'ags pa med pa t'ogs pa med pa.²³⁹ yon tan ma lus pai gži sañs rgyas kyi sa t'ob par aḡyur te.²⁴⁰ sañs rgyas t'ob par aḡdod pas.²⁴¹ de ltar dbu mai lam bśad pas bdag gis bsod nams gañ t'ob pa de yis
 skeye bu ma lus pa dbu mai lam ni t'ob par šog.²⁴² c'u yi mts'o aḡdra dag.

vivecya grhṇanti subhāṣitāni haṃsāḥ payo ya[t]^(a) payasi pra-
 hr̥ṣṭāḥ²⁴⁵ |
 pākṣapātākulaṃ tasmād dūrikṛtaṃ mano budhaiḥ ²⁴⁶ |
 sarvam eva grahitavyaṃ bālād api subhāṣitam |
 ācāryakamalaśilanibaddho bhāvanākramaḥ samāptaḥ |

(a) ms. payoya.

²⁴⁵ řañ rab dga' c'u la 'o ma len pa bžin.²⁴⁶ p'yogs ltuñ dkrugs yid rin spoñ la | byis pa las kyañ legs bśod pa | t'ams
 cad blañ ba k'o nar bya | .

REFERENCES TO THE VOLUME AND PAGE
OF THE *SŪTRAS* AND OTHER CANONICAL TEXTS
QUOTED IN THE THIRD BHK.

- p. 7 Āryaratnamegha. Vol. 35 p. 211, 3-1
- p. 11 Avikalpapraveśa. Vol. 32 p. 231, 4-8
- p. 12 Āryatathāgataguhyasūtra. Vol. 22, p. 48, 4-3 and 49, 2-2
- p. 13 Āryatathāgatotpattisambhavasūtra. Vol. 26 p. 34, 2-7
- p. 13 Āryavimalakīrtinirdeśa. Vol. 34 p. 77, 5-7
- p. 14 Āryagayāśīrṣa. Vol. 29 p. 129, 1-2. Cfr. Bhk. I°, p. 194
- p. 14 Āryatathāgataguhyasūtra. Vol. 22, p. 49, 2-3
- p. 17 Mañjuśrīvikurvitasūtra. Vol. 27, p. 259, 2-3
- p. 18 Āryasamādhirāja. Vol. 31, p. 248, 1-5. Cfr. Bhk. I, p. 198;
SR p. 105, v. 31
- p. 19 Brahmaṇḍaśāstra. Vol. 33, p. 191, 4-2
Vol. 33, p. 205, 5-7
Vol. 33, p. 192, 5-2
Vol. 33, p. 196, 1-8
- p. 20 Āryaratnakūṭa. Vol. 24, p. 194, 5-7
- p. 21 Daśabhūmaka. Vol. 25, p. 251, 3-6
- p. 21 Āryaratnakaṭa. Vol. 24, p. 192, 5-5
- p. 22 Āryasamādhinirmocana. Vol. 29, p. 10, 5-2 partially quoted
Bhk. I, p. 194
- p. 22 Āryopālipariṣcchā. Vol. 24, p. 50, 3-6

References

- p. 22 Āryavimalakirtinirdeśa. Vol. 34, p. 85, 3-5
- p. 22 Āryagaganagañja. Vol. 33, p. 14, 5-7
- p. 22 Sūtrasamuccaya. Vol. 102, p. 88, 5-6
Vol. 102, p. 89, 1-1
- p. 22 Sūtrasamuccaya Vol. 102, p. 88, 4-1
- p. 23 Āryagaganagañja. Vol. 33, p. 14, 5-5
- p. 23 Puṇyaskandhāparināmaṇā. Vol. 37, p. 115-2-8
- p. 24 Brahmapariṣcchā. Vol. 33, p. 202, 3-7
- p. 24 Brahmapariṣcchā. Vol. 33, p. 215, 4-3
- p. 25 Āryopālipariṣcchā. Vol. 24, p. 48, 4-3
- p. 25 Sūtrasamuccaya. Vol. 102, p. 88, 1-8
- p. 27 Sūtrasamuccaya. Vol. 102, p. 109, 4-7
- p. 27 Āryaratnakūṭa. Vol. 24, p. 231, 4-7
- p. 27 Āryaratnakūṭa. Vol. 27, p. 193, 1-3
- p. 28 Āryatathāgataguhyasūtra. Vol. 22, p. 76, 4-3